

La Epístola de S. Eulogio y el Muqtabis de Ibn Hayyan

La Epístola de S. Eulogio a Willesindo, mereció en su día algunos reparos. Su autenticidad parece ser hoy admitida por todos. (1) Por si alguien dudara todavía, me permito destacar el apoyo que ha recibido por la publicación todavía reciente de un pasaje del *Muqtabis* de Ibn Hayyan. En mis "Problemas de la Historia navarra del siglo IX" he señalado cómo debemos al gran historiador cordobés noticias sobre un hijo de Iñigo Arista llamado Galindo. (2) Al relatar la campaña de 'Abd-Al-Rahman II, contra Pamplona escribe: "El 'ily Ibn Wannaço y su hijo Galindo huyeron heridos" (3) y refiriendo la campaña del hijo del emir contra Tudela, en 844, dice: "Capituló Musa Ibn Musa acogiéndose a la obediencia. Se pasaron a Muhammad: Lub in Musa y Galind ibn Wannaço" (4).

Esas noticias confirman la personalidad del amigo de San Eulogio, Galindo Enniconis, portador de su carta al prelado de Pamplona. (5) Otra confirmación recibe la carta del santo cordobés en el *Muqtabis*. Cuenta Ibn Hayyan, que en el año 237 de la Hégira, murió el rey navarro Iñigo (6). Ese año comenzó el 9 de julio del 851. Ahora bien; la carta de San Eulogio a Willesindo confiada a Galindo Iñiguez que volvía a sus lares, está fechada el día 15 de noviembre del mismo año 851. (7) Por Ibn Hayyan sabemos que Galindo se había pasado a los cordobeses en 844. Rara casualidad que el magnate vascón acogido a Córdoba en ese año, se decida a regresar a Pamplona algunos meses después de la muerte del rey, su padre. ¿Cómo no ver en ese hecho el deseo de un desterrado de regresar a su patria con la esperanza de que al fallecimiento de su padre, a quien había abandonado, se presentase para él, un panorama de perdón? Esa coincidencia de fechas entre las dos noticias del *Muqtabis* y de la

(1) El P. JOSE MADDOZ ha defendido y razonado esa autenticidad en su estudio: *El viaje de S. Eulogio a Navarra y la cronología en el epistolario de Alvaro de Córdoba. "Príncipe de Viana"*, 1945, pp. 415-423.

(2) *Cuadernos de Historia de España*, XXV-XXVI, p. 42.

(3) Trad. GARCIA-GOMEZ, *Al-Andalus*, XIX, p. 301.

(4) Trad. GARCIA-GOMEZ, *Al-Andalus*, XIX, p. 303.

(5) Recordemos las palabras de San Eulogio: "Nunc autem, quia, Deo dispensante, Dominus Galindo Enniconis ad propria remeans, suos revisere fines exoptat, per ipsum vobis praefati martyris reliquias destinavimus. Sed et Sancti, Acisicli, quas a nobis non postulati transmisimus..." Migne, *Patrología Latina*, CXV, 845.

(6) "En este mismo año (237, h.) pereció Wannaço ibn Wannaço, hermano por parte de madre y aliado de Musa ibn Musa. Padebió una alferecía que le dejó postrado hasta que murió" (Trad. García Gómez, *Al-Andalus*, XIX, págs. 305 y 306).

(7) "Data decimo septimo Kalendas Decembris per Galindum Enniconis virum illustrem, aera octingentesima octuagesima nona".

carta de San Eulogio, ¿no garantizan la doble autenticidad de los dos textos? La Epístola de San Eulogio a Willesindo parece acreditar la puntualidad del dato cronológico de Ibn Hayyan sobre la muerte de Iñigo Arista. Pero a su vez la fecha de ese suceso recogida en el *Muqtabis* confirma, a mi juicio, sin lugar a dudas, la autenticidad de la carta del santo cordobés. Ahora podemos comprender las razones del viaje de Galindo Iñiguez a Pamplona, que San Eulogio aprovecha para hacer llegar su carta a su viejo amigo el prelado de Pamplona.

Si Levi-Provençal se hubiera decidido, como en su día le rogué muchas veces, a publicar los pasajes del *Muqtabis*, por él descubiertos, podríamos, como en el caso que motiva estas líneas, realizar otras confirmaciones semejantes (8).

CLAUDIO SÁNCHEZ ALBORNOZ *

(8) Por el *Muqtabis* sabemos que un hijo del Galindo amigo de San Eulogio llamado Musa, acabó siendo colgado del muro de Huesca en 870. Debemos a Ibn Hayyan esta noticia. "En este año (256-870) 'Amrs ibn 'Amr ibn 'Amras pilló a traición a Musa ibn Galind, amil de Huesca, declarándose en abierta rebeldía y su hostilidad se hizo manifiesta en la Marca. Contra él hizo salir el emir al oficial Ahmad ibn Sahib al-Tudmiri... Enterado 'Amrus, salió de Huesca y se alió con Garsiya ibn Wannaqo y con los Sarataniyyin contra las tropas leales... Antes fue también aprehendido Musa ibn Galind, que fué ejecutado y colgado del muro de la ciudad de Huesca" (Trad. García Gómez, *Al-Andalus*, XIX, pág. 311). Esa alianza de García Iñiguez con el rebelde 'Amrus en 870 autoriza a creer que García no se había amistado con la rama familiar que había traicionado y se había pasado al enemigo en 844. En otro caso no se hubiera unido a quien se había alzado contra su sobrino y lo había colgado de una almena.

(*) La revista PRINCIPE DE VIANA se honra publicando este artículo del gran historiador español don Claudio Sánchez Albornoz. Desde aquí nos complacemos en enviar un cariñoso saludo a nuestro antiguo maestro, que sirva de recuerdo a aquellos viejos tiempos de la Universidad de Madrid, donde tanto aprendimos a conocer y amar a España, en sus sabias lecciones. Con un cariñoso abrazo, su antiguo discípulo.—J. E. II.